

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2002

[2007/201568]

**3 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 486
de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 8 janvier 2004, 1^{er} avril 2004, 27 mai 2004, 15 avril 2005, 19 mai 2005 et 7 juillet 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 janvier 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 janvier 2007;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 27 avril 2007;

Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 12 avril 2007;

Vu le protocole n° 475 du Comité de secteur n° XVI, établi le 19 janvier 2007;

Vu l'avis 42.232/2 du Conseil d'Etat donné le 26 février 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé de la section III, du chapitre XV, du Livre III de l'arrêté du 18 décembre 2003 portant Code de la Fonction publique wallonne est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section III. — Congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un cabinet ministériel, d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique générale, d'une cellule de politique générale des membres du Gouvernement fédéral ou au sein du cabinet d'un mandataire local. »

Art. 2. A l'article 486 du même arrêté, il est ajouté un 4^o libellé comme suit :

« 4^o auprès d'un mandataire provincial, communal ou d'un centre public d'action sociale. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 4 décembre 2006.

Namur, le 3 mai 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2002

[2007/201568]

**3. MAI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abänderung von Artikel 486 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003
zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 8. Januar 2004, 1. April 2004, 27. Mai 2004, 15. April 2005, 19. Mai 2005 und 7. Juli 2005;

Aufgrund des am 15. Januar 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Januar 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 27. April 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 12. April 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers der Pensionen;

Aufgrund des am 19. Januar 2007 aufgestellten Protokolls Nr. 475 des Sektorenausschusses Nr. XVI;
 Aufgrund des am 26. Februar 2007 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 42.232/2;
 Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;
 Nach Beratung,
 Beschließt:

Artikel 1 - Die Überschrift des Abschnitts III des Kapitels XV des Buchs III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes wird durch folgende Überschrift ersetzt:

«Abschnitt III — Urlaub zur Ausübung eines Amtes innerhalb eines ministeriellen Kabinetts, eines Sekretariats, der Zelle zur allgemeinen Koordinierung der Politik, einer Zelle für die allgemeine Politik der Mitglieder der föderalen Regierung oder innerhalb eines Kabinetts eines lokalen Mandatsträgers.»

Art. 2 - In Artikel 486 desselben Erlasses wird ein Punkt 4° mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«4° bei einem Mandatsträger einer Gemeinde, einer Provinz oder eines öffentlichen Sozialhilfezentrums.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 4. Dezember 2006 wirksam.

Namur, den 3. Mai 2007

Der Minister-Präsident,
 E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
 Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 2002

[2007/201568]

3 MEI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel 486 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse ambtenarencode, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 8 januari 2004, 1 april 2004, 27 mei 2004, 15 april 2005, 19 mei 2005 en 7 juli 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 januari 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 januari 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 27 april 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Pensioenen, gegeven op 12 april 2007;

Gelet op protocol nr. 475 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 19 januari 2007;

Gelet op advies nr. 42.232/2 van de Raad van State, gegeven op 26 februari 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In hoofdstuk XV van Boek III van het besluit van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wordt het opschrift van Afdeling III vervangen als volgt :

« Afdeling III. — Verlof om een functie uit te oefenen binnen een ministerieel kabinet, een secretariaat, de cel algemene coördinatie van het algemeen beleid, een cel algemeen beleid van de leden van de Federale Regering of binnen het kabinet van een plaatselijke mandataris. »

Art. 2. Artikel 486 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 4°, luidend als volgt :

« 4° bij een provinciale of een gemeentelijke mandataris of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 4 december 2006.

Namen, 3 mei 2007.

De Minister-President,
 E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
 Ph. COURARD